

2023 ASIAN TOWNSCAPE AWARDS

WINNING PROJECT INTRODUCTION

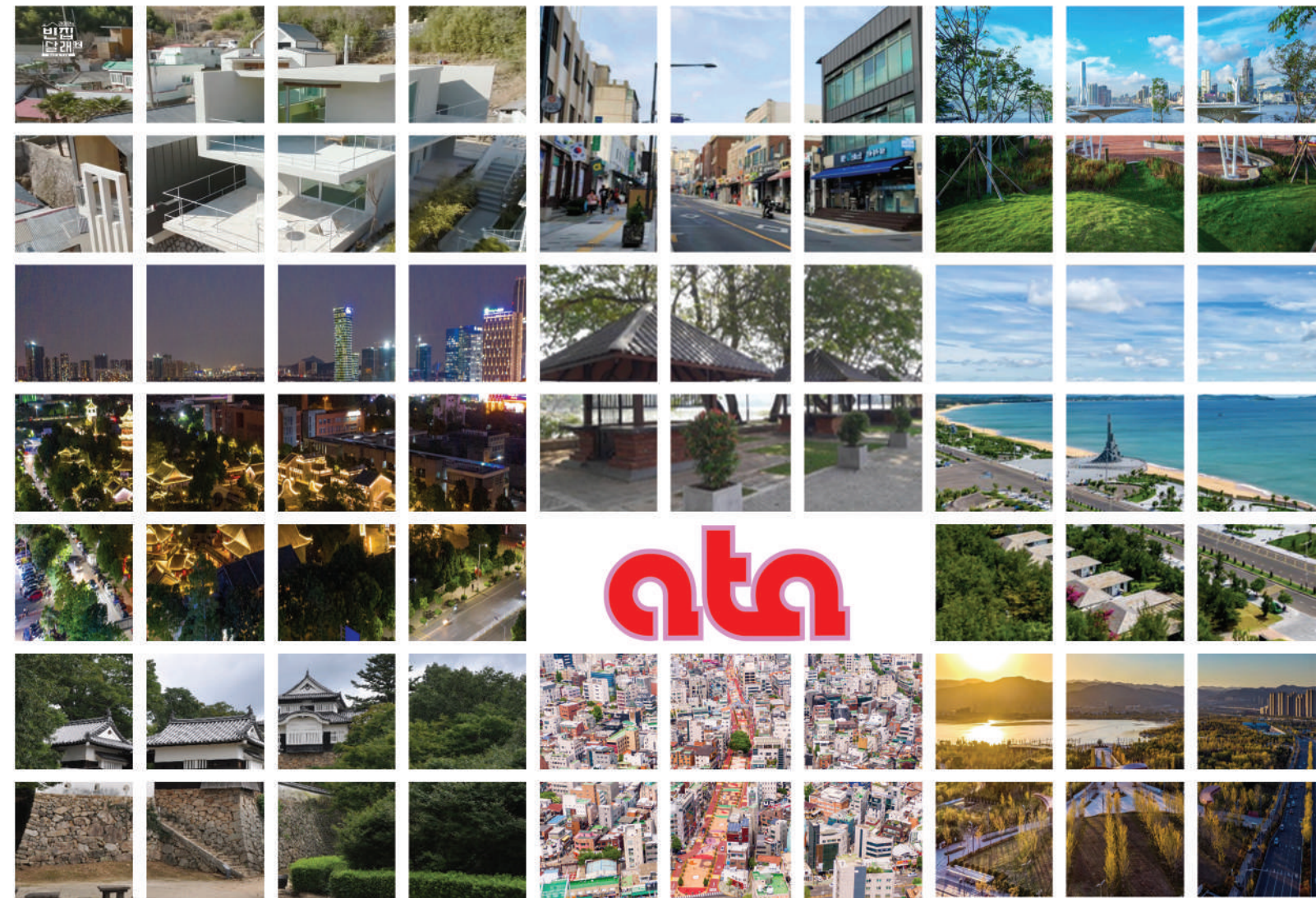


ASIAN TOWNSCAPE AWARDS
アジア都市景観賞
亞洲都市景観獎



November 17, 2023

Busan. Korea





2023 Asian Townscape Awards Ceremony

& Asia Townscape Design Society 2023 Busan Conference

Considering the Utilization of Townscape Resources
- From Natural Resources to Vacant Houses

2023.11.17(FRI), Kyung-Ahm Hall, Busan, Korea



2023 아시아도시경관상 수상식

& 아시아경관디자인학회 2023 부산대회

도시경관자원의 활용을 생각한다
- 자연자원부터 빈집까지

2023.11.17(금), 부산 서면 경암홀

- 15:30 - 18:00 **Asian Townscape Awards Ceremony**
(CHUNG Jaehoon, Professor, PNU + KONDURI Sreenidhi, PNU)
- 15:30 - 15:35 Opening by MC
- 15:35 - 15:55 Welcome Speech (5 minutes per speaker) :
DERCON Bruno, Officer-in-Charge / UN-Habitat Regional Office for Asia and the Pacific
REIGH Youngbum, President / AURI
SHIMOKAWA Shoji, Deputy Director General / URC
CHA Jeong-In, President / Pusan National University
JHIN Ae-Un, Chairperson / Kyung-Ahm Education & Culture Foundation
- 15:55 - 16:05 Introduction 2023 ATA Review Process : SAKAI Takeru, President / ATDeS
- 16:05 - 17:35 Awards Ceremony (5 minutes presentation by awarded city)
- 17:35 - 17:40 Closing Remarks : LAU Patrick, Chairman of Asian Habitat Society
- 17:40 - 18:00 Photo-taking
- 18:10 - 20:00 Reception

- 15:30 - 18:00 **아시아도시경관상 수상식 (사회 : 정재훈 교수, 콘두리 스리니디, 부산대)**
- 15:30 - 15:35 개회 안내 (사회)
- 15:35 - 15:55 인사 말씀 (각 5분) :
부르노 데르송 본부장 / UN-하비타트 아시아-태평양 지역본부
이영범 원장 / 건축공간연구원 (AURI)
시모카와 쇼지 부이사장 / 후쿠오카 아시아도시연구소 (URC)
차정인 총장 / 부산대학교
진애언 이사장 / 경암교육문화재단
- 15:55 - 16:05 2023년 아시아도시경관상 심사과정 소개 : 사카이 타케루 / 아시아경관디자인학회 회장
- 16:05 - 17:35 각 도시 시상 (수상 작품 소개 각 5분)
- 17:35 - 17:40 폐회 인사 : 패트릭 러우 회장 / 아시아 하비타트 협회 (Asian Habitat Society)
- 17:40 - 18:00 기념 촬영
- 18:10 - 20:00 연찬식

Background photos: Courtesy: Village Culture Center

2023년 11월 17일 촬영



ASIAN TOWNSCAPE AWARDS
アジア都市景観賞
亞洲都市景觀獎

Introductions

Asian Townscape Awards

개요

아시아도시경관상

概要

アジア都市景観賞

介绍

亚洲都市景观奖



Asian Townscape Awards

Organizer:

UN – HABITAT's Regional Office for Asia and the Pacific
Asian Habitat Society
Fukuoka Asian Urban Research Center
Asia Townscape Design Society
Architecture & Urban Research Institute (AURI)

Cities in various countries worldwide share the following concern: The creation of townscape has become a focus for enhancing urban image, and urban environment and features have become key elements for competition among cities.

In order to extensively exchange precious experience that various countries and regions have accumulated during the construction of townscape, further popularize important results of various Asian regions in urban construction, commend cities, personages and activities that have achieved positive results in such aspects as the protection of natural resources and ecological environment, the construction of residential environment, and the vigorous inheritance of history and culture, especially those that have produced positive, conspicuous and far-reaching influence in the sustainable development and construction and that can play a role of demonstration and promotion in Asia and the world at large, UN – HABITAT Regional Office for Asia and the Pacific, Asian Habitat Society and Fukuoka Asian Urban Research Center, Asian Townscape Design Society have jointly set up the Asian townscape Awards in 2 Apr.2010.

The inaugural Asian townscape Awards will be awarded in autumn in every year. This year, UN officials, governmental officials from various Asian countries, and senior experts in the field of the residential environment in Asia gathered to together discuss the outstanding accomplishments and successful experience of Asia in residential environment and townscape.

아시아도시경관상

주최: UN해비타트 후쿠오카 본부
아시아 해비타트 협회
후쿠오카 아시아도시 연구소
아시아 경관디자인 학회
건축공간연구원

도시경관의 형성이 도시의 이미지를 향상시키고, 또한 도시환경과 그 특색이 도시간 경쟁에 있어 중요한 요소로서 작용한다는 사실에 대해서는, 세계 각국의 도시들도 인식을 같이 한다.

귀중한 경험을 폭넓게 공유·교환하는 것을 목적으로, 아시아 각국이 도시건설을 통해 얻은 성과, 자연자원과 생태환경의 보호 및 인간거주환경 건설면에 있어서의 성과, 역사·문화의 활발한 전승활동 등, 도시의 지속적인 발전에 적극적이고 현저한 영향을 준 것이 인정되는, 아시아 또는 세계의 모범적인 도시, 인물, 활동을 표창하기 위하여, 아시아 해비타트 협회와 UN해비타트 후쿠오카 본부, 후쿠오카 아시아 도시 연구소, 아시아 경관 디자인 학회는, 2010년 4월 2일에 공동으로 「아시아 도시경관상」을 설립하게 되었다.

「아시아 도시경관상」 수상식은, 매년 가을에 열린다. 올해도 아시아 각국으로부터 UN직원, 아시아 각국 정부직원, 아시아 인간거주영역의 전문가가 한자리에 모여, 아시아의 인간거주환경과 도시경관형성에 관한 뛰어난 실적과 성공사례를 공유, 검토한다.

アジア都市景観賞

主催: 国連ハビタット福岡本部
アジアハビタット協会
福岡アジア都市研究所
アジア景観デザイン学会
建築空間研究院(AURI)



都市景観形成が都市のイメージをより高め、また都市環境とその特色が都市間競争においても主要な要素であることについて、世界各国の都市は共通の認識を持っている。

互いに貴重な経験を幅広く共有し、交換し合うことを目的として、アジア各国の都市建設において得た重要な結論を普及させ、自然資源と生態環境の保護、人間居住環境建設の面における積極的な成果と、歴史と文化の活発な伝承活動、特に持続的な発展について積極的で顕著な影響を与えると認められる、アジアまたは世界で模範的、先進的となる都市、人物、活動を表彰するため、国連ハビタット福岡本部、アジアハビタット協会と福岡アジア都市研究所、アジア景観デザイン学会は2010年4月に「アジア都市景観賞」を設立することとなった。

「アジア都市景観賞」授賞式は、毎年秋に開催される。本年度もアジア各国から国連職員、アジア各国政府職員、アジア人間居住分野の専門家が一堂に会し、ともにアジア人間居住環境と都市景観形成についての優れた実績と顕著な成功事例について交流するものである。

亚洲都市景观奖

主办机构: 联合国人居署亚太办事处
亚洲人居环境协会
福岡亚洲都市研究所
亚洲景观设计学会
建筑空间研究院

世界各国城市共同关注: 都市景观的营造成为提升城市形象的焦点, 城市环境与都市风貌成为城市之间竞争的关键元素。

为了广泛交流亚洲各国和地区在都市景观建设中取得的宝贵经验, 加大推广亚洲各地区都市建设的重要成果, 表彰在与自然和谐共生、人居环境建设方面的积极成果、历史与文化有力的传承, 尤其是在可持续发展建设方面产生了积极、显而易见、深远影响的, 能够在亚洲乃至世界范围内具有示范及推动作用的城市、人物、活动和项目, 联合国人居署亚太办事处与亚洲人居环境协会等机构共同设立“亚洲都市景观奖”。旨在通过此活动建立交流和奖励机制, 促进亚洲各国和地区对城市创造良好都市空间、形塑优美景观、彰显城市特色的行动蔚然成风, 共同营造我们美好的生活空间——绿色亚洲。

“亚洲都市景观奖”将履行严格、公开、公正、专业评选制度和评审程序。

“亚洲都市景观奖”颁奖典礼于每年秋天召开。届时联合国官员、亚洲各国政府官员、亚洲人居环境领域资深专家将齐聚一堂, 共同探讨亚洲人居环境、都市景观方面的突出成就和成功经验。

Award Projects Introduction

수상 프로젝트 개요
 受賞プロジェクトの紹介
 获奖项目简介

Project	프로젝트명	プロジェクト	项目名称	Countries
2023 Asian Townscape Awards				
Multiple Forces Empower the Influence of a City ~ Construction and Development of Lingnan HE Garden ~ 도시의 영향력을 강화하는 여러 힘들 -링난허원 조성 및 개발- 複数の力が都市の影響力を強める~嶺南和園の建設と発展~ 多元力量赋能城市影响力——岭南和园的营建与发展				Foshan, China
Wan Chai Promenade ,Hong Kong(From Tamar to Hong Kong Convention and Exhibition Centre) 홍콩 완차이 산책로 - 타마르에서 홍콩 컨벤션 & 전시 센터까지 香港·灣仔promenade~타마르에서 홍콩 컨벤션&엑스포센터까지 香港灣仔海濱長廊 (由金鐘添馬至香港會議展覽中心段)				Hong Kong, China
Kurunegala Lake Round Development Project 쿠루네갈라 호수 주변부 개발 프로젝트 クルネーガラ湖周辺開発プロジェクト 库鲁内格勒湖环湖开发项目				Kurunegala Sri Lanka
A place where you want to go, stay and design your dreams ~ Gucheonmyeon Road where you want to walk down ~ 가고 싶고, 머물고 싶고, 꿈을 디자인하고 싶은 곳~ 걷고 싶은 구천면 길~ 行きたくなる、滞在したくなる、夢をデザインしたくなる場所~歩いてみたい 想去、想住、想设计梦想的地方——想走的Gucheonmyeon路				Seoul, Korea
Hongdae Red Road Construction ~ The People-Centric Culture & Art Road ~ 홍대 레드 로드 조성 : 사람 중심 문화예술거리 弘大레드로드建設~人間中心の文化芸術ロード~ 以红色为基调的弘大路建设——营造以人为本的文化艺术之路				Seoul, Korea
Taiyuan Jinyang Lake Surrounding Environment Comprehensive Treatment Project 타이위안 진양호 주변 환경 종합정비사업 太原晋陽湖周辺環境総合整備事業 太原晋阳湖周边环境综合整治项目				Taiyuan, China
Ongoing Efforts to Preserve the Historical Townscape of Takahashi City, Okayama Prefecture 오카야마 현 다카하시 시의 역사적 거리 보존을 위한 지속적인 노력 岡山県高梁市の歴史的町並みの保全の継続的な取り組み 冈山县高梁市历史街区的可持续保护工程				Takahashi, Japan
MBC <Empty House in a Fishing Village>- Empty House Restoration Project MBC <빈집살래 in 어촌> : 빈집재생 프로젝트 MBC漁村空き家再生プロジェクト MBC 渔村的空房子—渔村振兴项目				Tongyeong, Korea
Nghinh Phong Tower Square 응우옌 풍 타워 광장 ニンフォンタワー広場 Nghinh Phong Tower广场				Tuy Hoa, Vietnam

Multiple Forces Empower the Influence of a City
 ~Construction and Development of Lingnan HE Garden~

Foshan City, located in the hinterland of the Pearl River Delta, has nurtured the Lingnan traditional culture with its unique charm. The Lingnan HE Garden, a non-profit classical garden museum centered on traditional Lingnan culture, was built on a 40,000 m² plot of land donated by the Beijiao Town Government of Foshan City and funded by the RMB300 million Guangdong He Foundation, established by the founder of the Midea Group, and is a local tourist attraction. The Lingnan HE Garden is the first Lingnan garden in China that integrates the characteristics of Guangdong and Foshan and offers a panoramic view of architectural styles from the Ming and Qing dynasties to the establishment of New China. Based on the concept of "North Mountain, South Water, Yin-Yang Harmony," the garden is composed as a picture scroll representing the "landscape, road, and people" of Lingnan Water Town as a combination of time and space. In the park, with its low-density development, beautiful scenery, and various support facilities, visitors can attend concerts, book readings, and calligraphy exhibitions, and experience modern and contemporary art, while enjoying Foshan gastronomy. The effort to develop a quiet space in the city center where visitors can experience the rich Lingnan culture and be away from the hustle and bustle of the city is a beneficial search to enhance the cultural influence and urban flavor of the region, and is expected to promote urban transformation and quality development.



도시의 영향력을 강화하는 여러 힘들
-링난허원 조성 및 개발-

주강삼각주 내륙에 위치한 포산시는 독특한 매력을 지닌 링난 전통 문화를 육성해 왔다. 포산시의 링난허원은 독특한 링난 전통 문화를 강화하며 지역의 매력을 높이는 중요한 비영리 고전 정원 박물관이다. 이 박물관은 광둥 허지 재단의 지원을 받아 40,000m² 부지에 건설되었으며, 중국 최초의 링난정원으로 명나라부터 신중국 건국까지의 건축 양식을 전시한다. '북산, 남수, 음양의 조화' 컨셉으로 구성된 정원은 공간과 시간의 조합으로 풍경, 길, 사람을 표현하여 독특한 경험을 제공한다. 이 공원은 저밀도 개발과 아름다운 경관을 통해 방문객들에게 도시의 번잡함을 벗어나고 풍부한 링난 문화를 체험할 수 있는 조용한 공간을 제공하고, 콘서트, 책 낭독회, 서예 전시회와 같은 다양한 문화 행사를 즐길 수 있는 장소로도 활용된다. 이러한 노력은 지역의 문화적 영향력과 도시 풍미를 향상시키는 유익한 탐색이며 도시의 변화와 질적 발전을 촉진할 것으로 기대된다.

複数の力が都市の影響力を強める
 ~嶺南和園の建設と発展~

珠江デルタの後背地にある佛山市が、独特の魅力を持つ嶺南伝統文化を育ててきた。「嶺南和園」は、佛山市北角鎮政府が4万m²の土地を提供し、美的集団創業者が設立した広東何基金会在が拠出した3億元の資金で建設した、嶺南伝統文化を核とした非営利の古典庭園博物館であり、地域の観光名所である。「嶺南和園」は広東と佛山の特色を集約した、明清時代から新中国設立までの建築様式を一望できる中国初の嶺南庭園である。「北山南水、陰陽和合」を基本に、時間と空間の結合体として、嶺南水郷の「風景、道、人」を表した絵巻のように構成されている。低密度の開発、美しい景観、様々なサポート施設を備えている園内で、来訪者が演奏会、読書会、書道展に参加し、近現代の芸術に触れる一方、



佛山美食を堪能することもできる。豊かな嶺南文化を体験でき、喧騒から離れた都心の静かな空間を整備する取組みは、地域の文化的影響力と都市の風情を高めるための有益な探索であり、都市の改造と質の高い発展を促すことが期待できる。

多元力量赋能城市影响力——岭南和园的营建与发展

地处珠江三角洲腹地的佛山市，孕育了独具魅力的岭南传统文化。岭南和园是一座以岭南传统文化为核心的非营利性古典园林博物馆，由佛山市北滘镇政府捐地4万平方米兴建，并由美的集团创始人设立的广东省和的慈善基金会出资 3 亿元人民币兴建，是当地的旅游景点。岭南和园是中国首个融合广东和佛山特色的岭南园林，全景展示了从明清时期到新中国成立前的建筑风格。园林以“北山南水、阴阳和谐”为理念，时空交融，宛如一幅表现岭南水乡“山水、道路、人文”的画卷。园内低密度建设，风景优美，配套设施齐全，游客可以在这里听音乐会、读书会、书法展，体验现当代艺术，品尝佛山美食。在市中心打造了一个既能感受浓郁岭南文化，又能远离城市喧嚣的静谧空间，是提升区域文化影响力和城市氛围的有益探索，有望推动城市转型和高质量发展。

佛山美食を堪能することもできる。豊かな嶺南文化を体験でき、喧騒から離れた都心の静かな空間を整備する取組みは、地域の文化的影響力と都市の風情を高めるための有益な探索であり、都市の改造と質の高い発展を促すことが期待できる。

Wan Chai Promenade ,Hong Kong(From Tamar to Hong Kong Convention and Exhibition Centre)

This is a waterfront promenade development project overlooking the world-famous Victoria Harbor in northern Hong Kong. A tree-planting strategy and a naturalistic urban landscape scenario were drawn up for the vast space, creating a recreational area where visitors can enjoy a panoramic view of Victoria Harbor. Specifically, different planting strategies were designed for each activity area to match the atmosphere of the site, and trees and shrubs were selected to bloom in all four seasons, providing different colors throughout the year. The contrast between these well-developed natural landscapes and the existing urban area shines beautifully. The activity space designed around the theme of "FunScape" also allows children to use their imagination to create their own playground and enjoy a creative play journey. Efforts to introduce country park elements to the urban waterfront will provide a comfortable and relaxing space and atmosphere in a hectic urban environment, as well as advocate a more diverse lifestyle in the city.



홍콩 완차이 산책로 - 타마르에서 홍콩 컨벤션 & 전시 센터까지

세계적으로 유명한 빅토리아 항구를 내려다보는 홍콩 북부의 워터프론트 산책로 조성사업이다. 이 프로젝트는 광활한 공간에 나무를 심는 전략과 자연주의 도시경관 시나리오를 수립하여 방문객들이 빅토리아 항구의 아름다운 경치를 감상할 수 있는 휴식공간을 조성했다. 특히, 각 활동 구역마다 다른 식재 전략을 수립하여 장소의 분위기와 어울리도록 설계했으며, 사계절 내내 꽃을 피우고 다른 색상을 제공하는 수목과 초목을 선택했다. 이렇게 잘 조성된 자연경관과 기존 도심의 대비가 아름답게 빛난다. 또한, 'FunScape' 테마로 설계된 활동 공간에서 아이들은 상상력을 발휘하여 자신만의 놀이터를 만들며 창의적인 놀이를 즐길 수 있다. 도시 워터프론트에 컨트리 파크의 요소를 도입하는 노력은 바쁜 도시 환경 속에서 편안하고 안락한 공간과 분위기를 제공함과 동시에 도시에 보다 다양한 라이프스타일을 제안하는 데 도움이 될 것이다.

香港·灣仔promenade~타마르에서香港콘벤션&엑시비션센터까지

香港北部の世界的に有名なビクトリア・ハーバーを見下ろすウォーターフロント遊歩道造成事業。広大なスペースに植林戦略と自然主義的都市景観のシナリオが描かれ、ビクトリア・ハーバーのパノラマビューを楽しめる憩いの場が形成されている。具体的には、アクティビティ・エリアごとにその場の雰囲気に合わせて異なる植栽戦略がデザインされ、四季折々の花を咲かせる樹木や低木が選ばれ、一年を通して異なる色彩が提供されている。このように整備された自然景観と既成市街地のコントラストが美しく輝く。また、「FunScape」をテーマにデザインされたアクティビティスペースでは、子どもたちが想像力を働かせて自分たちの遊び場を作り、創造的な遊びの旅を楽しむこともできる。都市のウォー



ーターフロントにカントリー・パークの要素を導入する取組みは、慌ただしい都市環境の中で、快適でくつろげる空間と雰囲気を提供するとともに、都市により多様な生活スタイルを提唱ことにもつながる。

香港湾仔海滨长廊（由金钟添马至香港会议展览中心段）

海滨长廊开发项目俯瞰香港北部举世闻名的维多利亚港。在一个大空间内制定了植树策略和自然化的城市景观方案，创造了一个可将维多利亚港美景尽收眼底的休闲区。具体而言，为每个活动区设计了不同的种植策略，以配合场地的氛围，并

选择了四季开花的树木和灌木，以提供一年四季不同的色彩。自然景观与建筑区之间的对比效果由此形成，美轮美奂。孩子们还可以在围绕“FunScape”主题设计的活动空间里发挥想象力，创建自己的游乐场，享受创意游戏之旅。在城市滨水区引入郊野公园元素的努力，将在紧张的城市环境中提供一个舒适、放松的空间和氛围，并倡导城市中更加多样化的生活方式。

Kurunegala Lake Round Development Project

In the center of Kurunegala City, a major city in Sri Lanka, is Kurunegala Lake, a huge reservoir created when the city was the capital of an ancient dynasty in the late 13th century. This project is intended to beautify the lake and at the same time, develop an open space in the city center and enhance its function as an important public square. As the fastest growing business transit city in Sri Lanka, the Kurunegala CBD area is densely populated and has a high concentration of architecture and traffic. In addition, the year-round hot climate has created a need for attractive open spaces where people can spend their leisure time comfortably. Calm, breathable open spaces are being developed to provide comfortable, clean, and safe outdoor leisure and recreation spaces around the beautiful rocky landscape of Lake Kurunegala, where people of all ages can spend their leisure time in a more enjoyable and meaningful way. These efforts are critical to the development of a healthy and livable city.



쿠루네갈라 호수 주변부 개발 프로젝트

스리랑카의 주요 도시인 쿠르네갈라 시의 중심부에 위치한 쿠르네갈라 호수는 고대 왕조의 수도였던 13세기 말에 만들어진 거대한 저수지이다. 이 프로젝트는 호수를 아름답게 가꾸는 동시에 도심의 오픈스페이스를 정비해 중요한 공공 광장으로의 기능을 강화하는 프로젝트이다. 스리랑카에서 빠르게 성장하는 비즈니스 환승도시인 쿠루네갈라 시의 CBD 지역은 밀집된 건축물과 교통량으로 인해 인구가 집중되어 있다. 또한 일 년 내내 더운 기후로 인해 사람들이 여가를 편안하게 보낼 수 있는 매력적인 오픈스페이스가 필요하다. 따라서, 아름다운 암석경관을 가진 쿠르네갈라 호수 주변에 쾌적하고 깨끗하며 안전한 야외 레저-휴식 공간을 제공해 다양한 연령대의 사람들이 보다 즐겁고 의미 있는 여가를 보낼 수 있도록 조용하고 숨쉬기 편한 오픈스페이스를 조성하였다. 이러한 노력은 건강하고 살기 좋은 도시를 건설하는 데 매우 중요하다.



쿨네ーガラ湖周辺開発プロジェクト

スリランカの主要都市であるクルネーガラ市の中心部に、13世紀末古代王朝の首都であった頃につくられた巨大な貯水池であるクルネーガラ湖がある。このプロジェクトは、湖の美化と同時に都心のオープンスペースを整備し、重要な公共広場としての機能強化を図っている。スリランカで急速に発展するビジネス・トランジット・シティとして、クルネーガラ市のCBDエリアには人口が集中し、建築や交通も密集している。加えて年中暑い気候とあって、人々が余暇を快適に過ごせる魅力あるオープンスペースを求めている。美しい岩石の景観を持つクルネーガラ湖周辺に心地よく、清潔で安全な屋外レジャー・レクリエーション空間を提供し、様々な年齢層の人々がより楽しく有意義に余暇を過ごせるように、穏やかで呼吸しやすいオープンスペースが整備されている。このような取り組みは、健康的で住みやすい都市を発展させるために非常に重要である。



库鲁内格勒湖环湖开发项目



库鲁内格勒湖位于斯里兰卡主要城市库鲁内格勒的中心，是一个巨大的水库，建于 13 世纪末，当时该城市还是一个古代王朝的首都。该项目旨在美化湖泊，同时开发市中心的开放空间，加强其作为重要公共广场的功能。作为斯里兰卡快速发展的商务中转城市，库鲁内格勒中央商务区人口密集，建筑和交通高度集中。此外，由于常年气候炎热，人们都在寻找可以舒适度过闲暇时光的、有吸引力的开放空间。该项目正在库鲁内格勒湖美丽的岩石景观周围开发平静、会呼吸的开放空间，提供舒适、干净、安全的户外休闲和娱乐空间，让不同年龄段的人们都能更愉快、更有意义地度过闲暇时光。这些举措对于建设健康、宜居的城市至关重要。

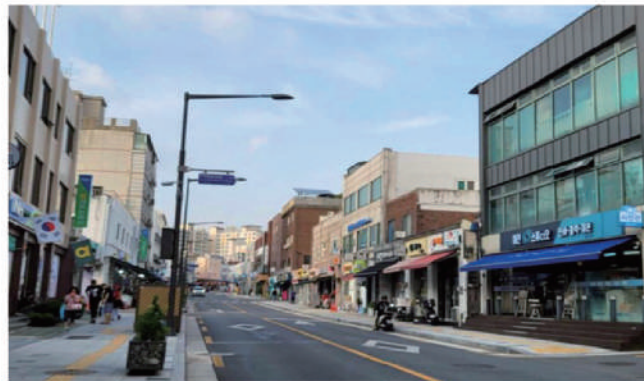
A place where you want to go, stay and design your dreams
 ~ **Gucheonmyeon Road where you want to walk down** ~

Gucheonmyeon Road has the longest history in Gangdong-gu, Seoul, and is a representative street connecting Seoul to other cities. In an area 1km long and with sidewalks 1.5 to 3m wide, this project involved 22 projects across four areas to renovate buildings and signs along Gucheonmyeon Road to make them more attractive and ahead of their time. With input from stakeholders, the administrative authorities and a team of experts worked proactively to 1) create a safe and comfortable walking environment, 2) improve and beautify building exteriors and public spaces, 3) create special spaces for community revitalization events, and 4) develop and apply public design. As a result, the sculpture, which has become a local landmark, gives people the opportunity to learn about the history of Gucheonmyeon Road, and at the same time, the use of Koto-ku's symbolic colors creates a unified and clean landscape. Furthermore, by increasing the amount of green space in the rest area, it also made it possible to provide diverse cultural and social services, giving visitors a sense of satisfaction and happiness.



가고 싶고, 머물고 싶고, 꿈을 디자인하고 싶은 곳~ 걷고 싶은 구천면 길~

구천면로는 서울과 지방을 연결하는 강동구에서 가장 역사가 깊은 길로, 오랫동안 강동구의 중심 도로로 기능했다. 이 프로젝트는 길이 1km, 보도 폭 1.5~3m인 구간에 4개 분야 및 22개 사업을 실시하여 구천면로 주변의 건물과 간판을 매력적으로 개선하고 새롭게 정비했다. 이를 위해 행정당국과 전문가 팀은 이해관계자들의 의견을 수렴하여 1) 안전하고 쾌적한 보행환경 조성, 2) 건축물 외관 및 공공공간 개선 및 미화, 3) 지역 활성화를 위한 거점 공간 조성, 4) 공공디자인 개발 및 적용에 적극적으로 임했다. 이러한 노력으로 지역의 랜드마크가 된 조형물은 구천면로의 역사를 알릴 수 있는 기회를 만들고 있으며, 강동구의 상징색을 사용하여 통일감 있는 깨끗한 경관을 형성하고 있다. 뿐만 아니라, 휴게공간에 녹지를 늘려 다양한 문화 및 사회적 서비스를 제공하고 방문객들에게 만족감과 행복감을 제공하게 되었다.



行きたくなる、滞在したくなる、夢をデザインしたくなる場所～歩いてみたい

Gucheonmyeon道はソウル江東区で最も歴史が長く、ソウルと他都市を結ぶ代表的な通りである。本事業は長さ1km、歩道幅1.5~3mのエリアにおいて、4分野にわたって22のプロジェクトを実施し、Gucheonmyeon道路沿いの建物や看板をより魅力的で、時代を先取りできるように改修した。ステークホルダの意見を取り入れながら、行政当局と専門家チームが協力し、1)安全で快適な歩行環境の整備、2)建物の外観と公共空間の改善・美化、3)地域活性化イベントに利用できる特別空間の整備、4)公共デザインの開発と応用に、積極的に取り組んだ。その結果、地域のランドマークとなった彫刻が人々にGucheonmyeon道の歴史を知る機会を与えると同時に、江東区のシンボルカラーを使用したこと



より、統一感のあるクリーンな景観を形成している。さらに、休憩スペースに緑地を増やすことで、多様な文化的・社会的サービスを提供することも可能となり、来訪者に満足感と幸福感を与えるようになった。



想去、想住、想设计梦想的地方——想走的Gucheonmyeon路

Gucheonmyeon路是首尔江东区历史最悠久的街道，也是连接首尔与其他城市的代表性街道。该项目全长1公里，人行道宽1.5-3米的范围内，涉及四个区域实施的22个子项目的通称。旨在翻新Gucheonmyeon路沿线的建筑和标志，使其更具吸引力，更超前。在利益相关者的投入下，行政主管部门和专家团队积极开展工作：1) 创造安全舒适的步行环境；2) 改善和美化建筑外观和公共空间；3) 为社区振兴活动创造特殊空间；4) 开发和应用公共设计。因此，这座已成为当地标志性建筑的雕塑让人们有机会了解Gucheonmyeon路的历史，Koto ku象征性色彩的使用创造了一个统一而干净的景观。此外，通过增加休息区的绿地数量，还可以提供多样化的文化和社会服务，给游客带来满足感和幸福感。

Hongdae Red Road Construction ~The People-Centric Culture & Art Road~

This project transformed a uniform street with little human touch into a human-centered street of culture and art in a 2-km area along the Gyeongui Line Forest Park~Pedestrian Park~Dangjinri Cultural Platform~Han River in Mapo-gu, Seoul. The project renovated dilapidated facilities along the road, removed facilities that cause accidents such as on-street parking lots and unused road facilities, and established a system to prevent crimes and accidents by avoiding congestion. They also created an environment where cultural events could be held on the street by developing specialized content for convenient facilities and symbolic characters, and installing objects of a highly artistic nature. In particular, 4,800 pictures drawn by residents were used to decorate recycled flowerpots and 374 trees with flower, creating a beautiful streetscape. The maintenance of the street with various colors and characters, street performances, and various urban festivals, performances, and exhibitions have revitalized the cultural identity of Hongdae Street, revitalized the commercial area and cultural arts affected by COVID-19, and created a safe and cultured natural environment for tourism. The street was created as a natural tourist attraction overflowing with safe and cultural tourism.



홍대 레드 로드 조성: 사람 중심 문화예술거리

서울 마포구에 위치한 경의선숲길~걷고싶은거리~당인리문화창작발전소~한강을 잇는 약 2km 구간의 상업화되고 획일적인 거리를 사람 중심의 문화예술의 거리로 바꾼 프로젝트이다. 도로변의 노후화된 시설물을 정비하고 노상주차장, 미이용 도로시설물 등 사고 유발 시설을 철거해 혼잡으로 인한 범죄와 사고를 예방하는 시스템을 구축했다. 또한, 편의시설과 상징 캐릭터 등 특화 콘텐츠를 개발하고 예술성 높은 조형물을 설치하는 등 거리에서 문화행사를 개최할 수 있는 환경을 조성했다. 특히 주민들이 그린 4,800여 점의 그림을 재활용 화분과 374그루의 수목장식에 활용해 아름다운 가로경관을 형성하고 있다. 다양한 색채와 개성을 갖춘 도로 정비, 거리공연을 비롯한 다양한 도시축제, 공연, 전시 등이 홍대거리의 문화적 정체성을 되살려 코로나19의 영향을 받은 상권과 문화예술을 활성화하고, 안전하고 문화적으로 관광할 수 있는 자연 관광명소 거리를 조성했다.

弘大レッドロード建設～人間中心の文化芸術ロード～

ソウル麻浦区にある京義線森林公園～歩行者天国～唐人里文化壇～漢江一帯約2kmのエリアにおいて、人間味の乏しい画一的な通りを、人間中心の文化と芸術の道に変えたプロジェクト。道路沿いの老朽化した施設を改修し、路上駐車場や未利用道路施設など事故原因となる施設を撤去し、混雑回避による犯罪と事故を予防するシステムを構築した。また、利便性の高い施設やシンボルキャラクターなどに特化したコンテンツを開発し、アート性の高いオブジェを設置したりして、路上で文化イベントが開催できる環境を創り出した。とくに、住民が描いた4,800枚の絵をリサイクル植木鉢や374本の花木の装飾に活用し、美しい街並みを形成している。多様な色彩とキャラクターを備えた道路の整備、スト



リートパフォーマンスをはじめ、多様な都市フェスティバル、公演、展示会などが、弘大通りの文化的アイデンティティを再生させ、COVID-19の影響を受けた商業地域や文化芸術を活性化し、安全で文化的に観光できる自然あふれる観光名所通りを創出した。

以红色为基调的弘大路建设——营造以人为本的文化艺术之路

该项目是在首尔麻浦区京义线森林公园-步行公园- Dangjinri文化坛-汉江沿线约2公里的区域内，将一条缺乏人性关

爱、千篇一律的街道改造成以人为中心的文化艺术街区的综合性工程。该项目改造了道路沿线的破旧设施，拆除了路边停车场和未使用的道路设施等引发事故的设施，从而建立了一个避免拥堵、预防犯罪和事故的系统。他们还通过开发便民设施和标志性人物的专门内容，设置极具艺术性的物品，创造了在街道上举办文化活动的的环境。特别是利用居民绘制的 4800 幅画来装饰回收的花盆和 374 棵树，营造出了美丽的街景。通过对色彩多样、富有特色的街道进行维护、举办街头表演和各种城市庆典、演出和展览，使弘大街道的文化气息得以再次焕发。同时，也重振了受新冠疫情影响的商业区和文化艺术活动，为旅游业创造了安全和有文化的自然环境，这条街已被打造成一个充满安全和文化旅游的自然景点。

Taiyuan Jinyang Lake Surrounding Environment Comprehensive Treatment Project

Lake Jinyang in Taiyuan is the largest man-made lake in Huabei, covering an area of 5 km². Surrounding the lake, the Jin Yang Lake Park provides a new route for local residents to connect with nature and is also a habitat for wild animals and plants. Landscape development around the waterfront is the core of the park's construction, and each scenic spot is set up around the lake. Attractions such as a waterside wharf, waterside plaza, waterside platform, and stepped inlet lake have been developed to create a comfortable waterside scenic area for visitors to enjoy and relax. The construction of Jin Yang Lake Park is an attempt to build a new city with mountains and rivers, creating a new public space in the urban space of Taiyuan and injecting fresh blood into the entire city. The construction of such a vibrant new urban area is expected to further strengthen the trend of interconnection and integration between the city and nature.



타이위안 진양호 주변 환경 종합정비사업

타이위안 시의 진양호는 화북 지역 최대 규모인 5km²의 인공호수이다. 이를 둘러싸고 있는 진양호 공원은 지역 주민들에게 자연과 연결되는 새로운 경로를 제공하면서 동시에 야생 동식물의 서식지로 기능하고 있다. 수변 경관은 프로젝트의 핵심 부분으로, 수변 선착장, 수변 광장, 수변 플랫폼, 계단식 호숫가 등 다양한 명소가 호수 주변에 조성되어 방문객들이 자연을 즐기고 휴식을 취할 수 있는 쾌적한 환경을 제공한다. 진양호 공원 조성은 산과 강을 품은 도시를 건설하고자 하는 시도이며 타이위안 시에서 새로운 도시 및 공공공간을 만들어 도시 전체에 활력을 불어넣는 중요한 노력입니다. 이러한 도시 개발은 도시와 자연 간의 연결과 통합을 강화하며, 신선한 도시 경험을 제공하는 데 도움이 될 것으로 기대된다.



太原晋陽湖周辺環境総合整備事業

太原市の晋陽湖は華北地域最大の広さ5km²もある人造湖。それを囲む晋陽湖公園は、地域住民に自然とつながる新たなルートを提供するとともに、野生動植物の生息地にもなっている。水辺周辺の景観整備は公園建設の核となり、各景観スポットは湖を囲むように設置されている。水辺の波止場、水辺の広場、水辺のプラットフォーム、階段状の入江湖などのアトラクションが整備されることにより、来訪者が楽しみ、くつろげる快適な水辺景観エリアが形成されている。晋陽湖公園の建設は、山河ある新しい都市を建設する試みであり、太原市の都市空間に新しい公共空間を造成し、太原市全体に新鮮な血液を注入することになる。このような活力に満ちた新興都市部の建設は、都市と自然の相互接続と統合の傾向をいっそう強めることが期待される。



合の傾向をいっそう強めることが期待される。

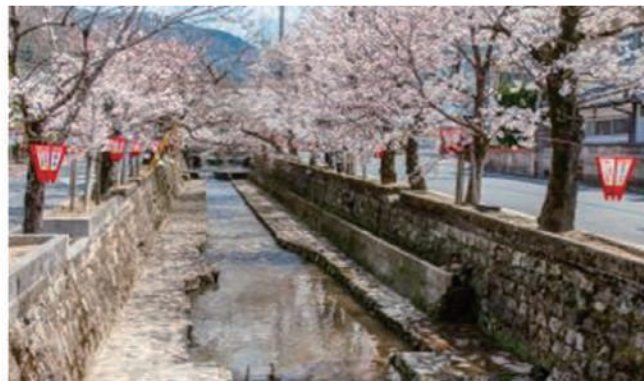
太原晋阳湖周边环境综合整治项目



太原的晋阳湖是华北地区最大的人工湖，面积达5平方公里。环绕晋阳湖的晋阳湖公园为当地居民提供了一条与大自然亲密接触的新途径，同时也是野生动植物的栖息地。滨水景观开发是公园建设的核心，各景区环湖而建。水岸码头、水岸广场、水岸平台、阶梯式岸堤入湖等景点的开发，为游客营造了一个宜人的水岸景观区，让游客在这里尽情享受、放松身心。晋阳湖公园的建设是建设山水新城的一次尝试，为太原的城市空间创造了新的公共空间，为整个城市注入了新鲜血液。这样一个充满活力的城市新区的建设，有望进一步加强城市与自然的互联融合的趋势。

Ongoing Efforts to Preserve the Historical Townscape of Takahashi City, Okayama Prefecture

Takahashi City developed as a castle town of the Bicchu-Matsuyama clan, and many buildings that formed the town layout and historical townscape developed in the Edo period still remain in the central city area of Takahashi. The depopulation, declining birthrate, and aging population have made it an issue to maintain the historical townscape, and the charrette workshops (short intensive workshops) by university students started in 1993 have been held every summer, leading to the preservation of the town's landscape. In 2010, Takahashi City established a plan to maintain and improve the historical landscape, and has been actively promoting the preservation of the cityscape, and the city's active promotion of landscape preservation has been highly evaluated both inside and outside the city, leading to an increase in tourism business. As a result of ongoing efforts to preserve the historical townscape, including the holding of a town development school and a symposium on town development that makes the most of history, the Fukiya area was recognized as the birthplace of "Japan Red" in 2020, opening the way for the preservation and utilization of historical buildings and passing them on to future generations. The joint efforts of the university and the government to create a town that values "connections" and is overflowing with "passing the baton" are highly evaluated.



오카야마 현 다카하시 시의 역사적 거리 보존을 위한 지속적인 노력

비주쿠 마쓰야마번의 성곽도시로 발전한 다카하시 시의 중심 시가지에는 에도 시대에 정비된 거리와 역사적인 거리 풍경을 형성하는 건축물이 많이 남아있다. 1993년부터 시작된 대학생들의 샬레트 워크숍(단기 집중 워크숍)이 매년 여름철에 지속적으로 진행되어 마을의 경관 보전으로 이어지고 있으며, 2010년 다카하시시가 역사적 경관 유지 향상 계획을 수립하여 적극적으로 경관 보전을 추진하고 있다, 경관보전을 적극적으로 추진하는 것에 대한 대내외적 평가가 높아 관광사업 확대로 이어지고 있다. 마을만들기 학교, 역사를 활용한 마을만들기 심포지엄 개최 등 역사적 거리 보존 사업을 지속적으로 전개한 결과, 2020년 후키야 지구는 '재팬 레드' 발상지로 일본 유산으로 인정받아 역사적 건축물의 보존 활용을 통해 후세에 물려줄 수 있는 길이 열리게 되었다. '연결'을 소중히 여기고 '나눔'이 넘치는 마을 만들기에 대학과 행정의 공동으로 노력하는 자세가 높이 평가된다.

岡山県高梁市の歴史的町並みの保全の継続的な取り組み

備中松山藩の城下町として発展した高梁市の中心市街地は、江戸時代に整備された町割りや歴史的な町並みを形成する建造物が多く残っている。過疎化や少子高齢化が進む中、歴史的町並みの維持が課題となっている。1993年から始まった大学生によるシャレットワークショップ(短期集中ワークショップ)が毎年夏季に継続して行われ、まちの景観保全へ繋がっている。2010年高梁市が歴史的風致維持向上計画を策定し、景観保全を積極的に推進していることに対する内外からの評価が高く、観光事業の拡大につながっている。まちづくり塾や歴史を活かしたまちづくりシンポジウムの開催など、歴史的町並み保存事業が継続的に展開された結果、2020年吹屋地区が「ジャパンレッド」発祥の地として日本遺産に認定され、歴史的な建造物の保存活用を図りながら後世に引き継ぐ道が開いた。「つながり」を大切に「渡し合い」にあふれるまちづくりを大学と行政が共同で取り組む姿勢が評価される。



本遺産に認定され、歴史的な建造物の保存活用を図りながら後世に引き継ぐ道が開いた。「つながり」を大切に「渡し合い」にあふれるまちづくりを大学と行政が共同で取り組む姿勢が評価される。

岡山県高梁市 历史街区的可持续保护工程



高梁市中心是作为冈山县备中松山藩的城下町而发展起来的，至今仍保留着许多江戸时代形成的城市布局和历史街景建筑。由于人口减少、出生率下降和人口老龄化，如何保持历史悠久的城镇景观成为一项挑战，而大学生从 1993 年开始举办的短期强化工作坊，每年夏天都会继续举办，为保护城镇景观做出了贡献。2010 年，高梁市制定了历史街景维护和改善计划、并一直积极推动城市景观的保护，该市积极促进景观保护的做法在市内外广受好评，并带动了旅游业的发展。由于历史街景保护项目的不断发展，如举办城市发展学校和利用历史进行城市发展的研讨会，2020 年，作为“日本红”的发源地，吹屋地区被认定为日本遗产，为历史建筑的保护和利用向后代传承开辟了道路。大学和行政部门为打造一个重视“联系”、充满“传承”的城市所做的共同努力得到了高度评价。

MBC <Empty House in a Fishing Village>- Empty House Restoration Project

MBC, the Korean public broadcaster, the Ministry of Maritime Affairs and Fisheries, and the city of Tongyeong are presenting a new paradigm for regional revitalization and residential development through a "vacant house revitalization demonstration project" that makes use of vacant houses in fishing villages, which are becoming more and more serious. Through the broadcast of the program "Vacant Houses in Fishing Villages," people became more aware of the problem of vacant houses in fishing villages that are causing the disappearance of rural areas, and were matched with people who dream of returning to fishing villages and the desolate vacant houses in fishing villages that have been neglected for years. With the participation of some of Korea's best architects, we were able to transform old vacant houses into dream homes through special remodeling designs that took into account the characteristics, topography, and lifestyle of the fishing village. In addition to the transformation of vacant houses, efforts were also made to improve the village landscape, transforming the village into a fishing village that attracts return visits and stays. By presenting a successful model for promoting settlement, the options for solving the settlement problem / rural disappearance problem / village revitalization problem were expanded at once. The collaboration between the restoration of vacant houses and culture and art has attracted tourists to the beautiful architecture of the village, which has become a landmark, and is expected to revitalize the village.



MBC <빈집살래 in 어촌> : 빈집재생 프로젝트

한국 공영방송 MBC, 해양수산부, 그리고 통영시는 심각한 어촌 빈집 문제를 해결하기 위한 빈집재생 프로젝트를 통해 지역 재생과 주거에 대한 혁신적인 방향을 제시하고 있다. MBC의 "빈집 살래" 프로그램은 어촌 빈집 문제와 지방소멸 문제를 강조하며, 오랫동안 방치된 빈집과 어촌으로의 귀촌을 꿈꾸는 사람들을 연결시켰다. 국내 최고 건축가들의 참여를 통해 어촌의 특성, 지형, 생활양식을 고려한 특별한 리모델링을 통해 낡은 빈집을 꿈이 있는 집으로 변화시킬 수 있었다. 이를 통해 빈집의 변화와 함께 마을의 경관도 개선되었으며, 마을은 다시 찾고 싶은 어촌이 되었다. 이러한 성공 모델은 주거 문제, 지방 소멸 문제, 그리고 마을 재생 문제를 함께 해결할 수 있는 가능성을 열어주었다. 빈집 복원과 문화예술의 협업으로 랜드마크가 된 아름다운 건축물들은 마을 활성화에 기여할 것으로 기대된다.

MBC漁村空き家再生プロジェクト

韓国公共放送MBC、海洋水産部及び統営市が、深刻化する漁村の空き家を活用する「空き家再生実証事業」を通して地域再生・居住に関する新しいパラダイムを提示している。番組<漁村の空き家>の放送により、人々が地方消滅を招く漁村の空き家問題への認識が深まり、長年放置されてきた漁村の寂れた空き家と、漁村への回帰を夢見る人々とマッチングすることができた。そして、韓国最高の建築家たちの参加を得て、漁村の特徴／地形／生活様式等を考慮した特別なりフォーム・デザインによって、古い空き家を夢のある家に変身させることができた。空き家の変化に加え、集落の景観を改善する努力も行われ、集落は再訪され、滞在される漁村へと変貌を遂げた。定住促進の成功モデルを



提示することにより、居住問題／地方消滅問題／村落再生問題を一気に解決する選択肢が広がった。空き家修復と文化芸術のコラボレーションにより、ランドマークとなった村の美しい建築物に観光客が集まり、村の活性化が期待されている。

MBC 漁村的空房子—漁村振兴项目

MBC、韩国公共广播公司、海洋水产部和同延市正在通过利用越来越严重的渔村空置房屋的“空置房屋振兴示范项目”，呈现区域振兴和住宅开发的新模式。通过“渔村空置房”节目的播出，人们更加意识到造成农村消失的渔村空置房问题，并与梦想重返渔村的人们和多年来被忽视的荒凉渔村空置房相匹配。在韩国一些最优秀的建筑师的参与下，他们结合渔村的特点、地形和生活方式，通过特殊的改造设计，将旧的空置房屋改造成梦幻之家。除了对空置房屋进行改造外，还努力改善村庄景观，将村庄打造成了一个可游可住的渔村。

通过提出一个成功的促进定居的模式展示，扩大了同时解决定居问题、农村消失问题和乡村振兴问题的选择范围。通过空置房屋修复与文化艺术之间的合作，吸引来了游客，美丽的村庄建筑已成为地标，有望重振该村往日的荣光。

Nghinh Phong Tower Square

Tuy Hoa City in south-central Vietnam is a high-potential area with a long coastline, sandy beaches, and many remaining natural landscapes. This project seeks to create a striking, transparent, and unified design, and to create a seaside landscape befitting “the greenest and cleanest city in the country”. Nghinh Phong Tower Square is the symbolic landscape architecture of Tuy Hoa Marine Park, designed to harmonize with the surrounding landscape and ecological environment. The semi-circular plaza, paved with local granite, has a semi-subterranean space that takes advantage of the natural slope, adjacent to the sandy beach, and overlooking the blue ocean. It also includes an entertainment space, restaurants, and stores, making it not only a tourist attraction that attracts visitors, but also a place where community activities can take place. In addition, the area is focused on creating a green landscape by expanding the planting area of trees that are resistant to sea breezes, creating a scenic area that conveys the natural landscape along the coast and the traditional culture of the region.



응우옌 풍 타워 광장

베트남 남중부의 투이호아 시는 긴 해안선과 모래사장, 그리고 많은 자연경관을 간직한 잠재력이 높은 지역이다. 이 프로젝트는 눈에 띄고 투명하며 통일된 디자인을 추구하여 ‘베트남에서 가장 푸르고 깨끗한 도시’에 걸맞은 해변 경관을 조성하고자 하였다. 응우옌 풍 타워 광장은 투이호아 해양공원을 상징하는 조경 건축물로, 주변 경관 및 생태환경과 조화를 이루도록 설계되었다. 현지 화강암으로 포장된 반원형 광장은 모래사장과의 인접하고 푸른 바다가 내려다 보이는 자연경사를 활용한 반지하 공간으로 이루어져 있다. 또한, 엔터테인먼트 공간, 레스토랑, 상점 등의 시설도 있어 방문객을 끌어들이는 관광명소뿐만 아니라 커뮤니티 활동이 가능한 장소로도 활용되고 있다. 또한, 해풍에 강한 수목 식재 면적을 확대하는 등 녹색 경관을 조성하는 데 중점을 두어 해안가 자연경관과 지역 전통문화를 담은 경관지구로 조성하고 있다.

ニンフォンタワー広場

ベトナム南中部のトゥイホア市は、長い海岸線と砂浜、そして多くの自然景観が残っているポテンシャルの高い地域である。このプロジェクトは、印象的で透明感のある統一されたデザインを追求し、「国内で最も緑豊かで清潔な都市」にふさわしい海辺景観の形成を目指している。ニンフォンタワー広場はトゥイホア海洋公園を象徴する景観建築であり、周囲の景観と生態環境と調和するように設計されている。地元産の花崗岩で舗装された半円形広場の地下には自然の傾斜を利用した半地下空間が設けられ、砂浜に隣接し、青い海を一望できる。また、エンターテイメント・スペース、レストラン、売店などの施設もあり、来訪者を惹きつける観光スポットだけでなく、コミュニティ活動も行えるようになっている。さら

らに、海風に強い樹木の植栽面積を広げ、緑の景観を創り出すことに注力し、海岸沿いの自然景観や地域の伝統文化を伝える景勝地帯を形成している。



Nghinh Phong Tower 广场



位于越南中南部的绥和市是一个极具潜力的地区，拥有绵长的海岸线、沙滩和许多尚存的自然景观。该项目追求醒目、透明和统一的设计，旨在打造与“全国最绿色、最干净的城市”相匹配的海滨景观。Nghinh Phong Tower广场是绥和海洋公园的标志性景观建筑，其设计与周围的

景观和生态环境相协调。广场呈半圆形，由当地花岗岩铺成，有一个自然坡度的半地下空间，毗邻沙滩，可俯瞰蔚蓝的大海。这里还有娱乐场所、餐馆、商店和其他设施，不仅是游客的旅游胜地，也是社区活动的场所。此外，该区域还注重打造绿色景观，扩大了耐海风树木的种植面积，形成了一个传递海岸自然景观和该地区传统文化的风景区。

Institutes

UN – Habitat Regional Office for Asia and the Pacific
 Asian Habitat Society
 Fukuoka Asian Urban Research Center
 Asia Townscape Design Society
 Architecture & Urban Research Institute (AURI)

주최단체

UN해비타트 후쿠오카본부
 아시아 해비타트 협회
 후쿠오카 아시아 도시 연구소
 아시아 경관 디자인 학회
 건축공간연구원

主催団体

国連ハビタット福岡本部
 アジアハビタット協会
 福岡アジア都市研究所
 アジア景観デザイン学会
 建築空間研究院 (AURI)

机构介绍

联合国人居署亚太办事处
 亚洲人居环境协会
 福岡亚洲都市研究所
 亚洲景观设计学会
 建筑空间研究院



UN – Habitat Regional Office for Asia and the Pacific

UN-Habitat’s Regional Office for Asia and the Pacific (ROAP) was established in Fukuoka, Japan, in 1997. The office supports sustainable urban development in more than 30 developing countries in the region, collaborating with national and local governments and with multilateral and other partners. UN-Habitat is a global focal agency for the implementation of the New Urban Agenda and SDG11 on sustainable cities and communities.

UN해비타트 후쿠오카 본부

UN해비타트(UN인간거주계획)는, 1997년 8월, 지역 레벨의 사업활동강화와 본부기능의 산산화를 도모하기 위하여, 아시아태평양지역 사무소로서 후쿠오카본부를 개설하였다. UN인간거주계획(해비타트) 후쿠오카 본부(아시아 태평양 담당)는, 브라질의 리오데자네이루 본부(라틴아메리카 및 카리브해 지역)에 이어 2번째 지역본부이며, 이 외에도 아프리카 및 아랍제국 본부가 나이로비 본부에 병설되어 있다.

현재 아시아의 많은 나라들은 급속하게 도시화가 진행되어, 슬럼가 확대 등 거주환경의 악화가 심각해지고 있다. UN인간거주계획(해비타트) 후쿠오카 본부(아시아 태평양 담당)는, 후쿠오카현, 후쿠오카시 그리고 지역경제계 등으로 구성된 UN해비타트 후쿠오카사무소 협력위원회 등의 지원하에, 아시아 태평양 지역의 「도시만들기」를 서포트하고 있다.

国連ハビタット福岡本部

国連ハビタット(国際連合人間居住計画)は、1997年8月、地域レベルでの事業活動強化と本部機能の分散化を図るため、アジア太平洋地域事務所として福岡本部を開設しました。国際連合人間居住計画(ハビタット)福岡本部(アジア太平洋担当)は、ブラジルのリオ・デ・ジャネイロ本部(ラテンアメリカ及びカリブ海地域)に続く2番目の地域本部であり、他にアフリカ及びアラブ諸国本部がナイロビ本部に併設されています。

今、アジアの多くの国々では急速な都市化が進み、スラムの拡大など居住環境の悪化が深刻化しています。国際連合人間居住計画(ハビタット)福岡本部(アジア太平洋担当)は、福岡県、福岡市、そして地元経済界などからなる国連ハビタット福岡事務所協力委員会などの支援のもと、「アジアの玄関口」である福岡からアジア太平洋地域の「まちづくり」をサポートしています。

联合国人居署亚太办事处

联合国人居署亚太办事处(UN-Habitat Regional Office for Asia and the Pacific)成立于1997年8月, 办公室设在福岡市。该办事处旨在推进亚洲和太平洋地区的人居环境发展, 并执行联合国人居署的人居议程。通过亚太办事处的积极工作, 加强了联合国人居署与亚太

Asian Habitat Society



亞洲人居環境協會
Asian Habitat Society

Asian Habitat Society (hereinafter referred to as AHS) is a non-governmental and non-profit making organization, which commits itself to boost the international cooperation and regional cooperation among Asian countries in the field of sustainable development, and explore theory and practice research of habitat enhancement in Asian countries. The society members include specialists in research, teaching, planning, design, investment, financing, developing, operating, managing and serving in the field of development.

아시아 해비타트 협회

아시아 해비타트 협회는 2004년 2월에 홍콩에서 등록된 학술단체이다. 아시아 각국과 지역의 인간거주환경영역 전문가들이 발기, 자주성을 중시하는 비정부계의 학술단체로서, 인간거주환경건설영역의 국제협력 및 아시아 지역간 협력에 주력해 왔으며, 아시아 각국의 인간거주환경과학 이론연구와 실천활동을 지원하고 있다. 회원은 주로 중국, 일본, 한국, 싱가포르, 말레이시아, 인도, 태국, 파키스탄 등 아시아의 국가와 지역에서 참가하고 있으며, 인간거주환경영역의 연구, 교육, 기획, 설계, 투자, 금융, 개발, 경영 등에 특별히 조예가 깊다고 평가되고 있다.

アジアハビタット協会

アジアハビタット協会は2004年2月に香港で登録された学術団体です。アジア各国と地域の人間居住環境領域の専門家が発起し、自主性を重んじる非政府系の学術団体として、人間居住環境建設領域の国際協力及びアジアの地域間協力に大いに力を注ぎ、アジア各国の人間居住環境科学の理論研究と実践活動を支援しています。会員は主に中国、日本、韓国、シンガポール、マレーシア、インド、タイ、パキスタンなどアジアの国と地域から参加されており、人間居住環境領域の研究、教育、企画、設計、投資、金融、開発、経営などを広くカバーしています。

亚洲人居环境协会

亚洲人居环境协会，于2004年2月在香港成立，由亚洲各国和地区人居环境领域专业人士共同发起，以民间的、自愿的非政府学术团体形式出现，其总部设在香港的专业学术组织，致力于推进在人居环境建设领域的国际合作以及亚洲国家间的区域合作，促进亚洲各国进行人居环境科学理论和实践研究。其成员主要来自于中国（包括香港、澳门、台湾地区）、日本、韩国、新加坡、马来西亚、印度、泰国、巴基斯坦等亚洲国家和地区。还有部分会员来自美国、澳大利亚、新西兰等。协会成员涵盖了从事人居环境领域研究、教学、规划、设计、投资、金融、开发、经营、管理、服务工作的各类专业人士。

Fukuoka Asian Urban Research Center

The Fukuoka Asian Urban Research Center was established to develop urban strategies for the future, based on research into urban policies and the Asian perspectives, with the cooperation of the Fukuoka City, its residents, the industries, and the academic circles.

We generate and exchange information through networking, serving as a coordinator to help diverse sectors interact with each other effectively.

We help to find the solutions to urban issues that arise from a changing society.



후쿠오카 아시아 도시 연구소

후쿠오카시와 시민, 산업계, 학계 등의 협력하에 도시정책을 연구, 아시아의 관점에서 미래의 도시전략을 제언하는 연구기관이다.

또한, 다양한 네트워크를 구축하여, 정보의 교류·발언을 하고 있으며, 각 섹터를 연결하는 코디네이터 역할도 담당하고 있다.

「후쿠오카·아시아 하면 후쿠오카 아시아 도시 연구소」 모든 사람들이 기대하는 연구소가 되는 것을 목표로 한다.

福岡アジア都市研究所

福岡市や市民、産業界、学界などの協力と連携のもとに、都市政策を研究し、アジアの視点をも取り入れながら、将来の都市戦略を提言する研究機関です。

また、様々なネットワークを構築し、情報の交流・発信を行いながら、各セクターを結びつけるコーディネーターの役割も担っています。

「福岡・アジアのことなら都市研に」と誰からも期待される研究所であることを目指しています。

福岡亚洲都市研究所

公益財団法人福岡亚洲都市研究所，是一所在福岡市政府、市民、学界和产业界等各方面的协助下，以放眼亚洲的广阔视野来研究都市政策，并就未来的都市战略发展提供建议和方略的研究机关。

同时，研究所还构筑各种联系网络进行信息交流和宣传倡导，在各有关部门之间发挥着联系与协调的作用。

研究所的目标，是要将亚洲都市研究所建设成受世人信赖的“福岡和亚洲都市问题百事通”。

Asia Townscape Design Society



The matrix of Asia Townscape Design Society is “Kyrshu Landscape Material Research Association” having been convened so far ever since 1997 with enterprises of landscape materials as its center. This research association gets together universities, Ministry of Economy, Trade and Industry of Japan, Ministry of Land, Infrastructure, Transport and Tourism Fukuoka County, Fukuoka City, Kitakyushu City and landscape enterprises to discuss the policies for improving landscapes.

In recent years, various Asian countries have paid more and more attention to the problem of landscape. People no longer seek for purely neat and orderly landscapes. They begin to gradually rediscover the charms of Asian landscapes and probe into the means of landscape existence that adapts to the perception of Asian people. For this purpose, “Asian Landscape Design Academy” was set up in 2004. It is an academy always devoted to the research into various topics concerning Asian landscapes. Since its establishment in 2004, the meetings of the academy have been held in turn in such countries as Japan, China and Korea. In addition, meetings of industry, university and government have been held in such cities as Fukuoka, Tokyo, Kyoto, Guangzhou, Shanghai, Seoul and Busan.

아시아 경관 디자인 학회

아시아 경관 디자인 학회는, 경관재료와 관련이 있는 기업을 중심으로, 1997년부터 개최되어 온 「규슈 경관재료 연구회」가 그 모체이다. 대학, 경제산업성, 국토교통성, 후쿠오카현, 후쿠오카시, 기타큐슈시와 경관에 관련된 기업이 하나가 되어, 경관의 개선을 목적으로 연구회를 계속해 왔다.

근년, 아시아 각국에서 경관문제에 대한 관심이 높아져, 단순히 정연한 경관을 목표로 하는 것이 아니라, 아시아의 경관의 매력을 재인식하고, 아시아의 사람들의 감성에 맞는 경관을 연구해야 한다는 필요성을 의식하기 시작했다. 초창기부터 국제학회로서 아시아 경관의 제반 문제를 과제로 생각해 왔으며, 2004년에 「아시아 경관 디자인 학회」를 발족하였다.

2004년 발족 후, 일본, 중국, 한국 등에서 번갈아 대회를 개최하기로 하였고, 지금까지 후쿠오카, 도쿄, 교토, 광저우, 상해, 서울, 부산 등에서 산학관이 하나가 되어 대회를 개최하였다.

アジア景観デザイン学会

アジア景観デザイン学会は、景観材料にかかわる企業を中心として1997年から開催してきた「九州景観材料研究会」を母体としています。大学、経済産業省、国土交通省、福岡県、福岡市、北九州市と景観にかかわる企業が一体となって、景観の改善をめざす研究会を続けてきました。

近年は、アジアの国々で景観問題への関心が高くなっており、単に整然とした景観をめざすのではなく、アジアの景観の魅力を再認識し、アジアの人々の感性に適合した景観のあり方を探る必要性を意識し始めています。そこで、アジアにおける景観の諸課題に取り組む国際学会として、2004年に「アジア景観デザイン学会」を発足させました。

2004年以降、日本、中国、韓国などで交互に大会を開催することとし、福岡、東京、京都、広州、上海、ソウル、釜山などで、産学官が一体となって景観大会を開催してきました。

亚洲景观设计学会

亚洲景观设计学会的母体是以景观材料企业为中心，从1997年开始召开至今的“九州景观材料研究会”。该研究会将大学、经济产业省、国土交通省、福岡县、福岡市、北九州市及景观企业聚集到一起，共同探讨景观改善之策。

近年来，亚洲各国对景观问题的关心日益高涨，人们不再追求单纯的井井有条的景观，人们开始逐渐对亚洲景观的魅力进行再认识，探讨适合亚洲人感性的景观存在方式。为此，于2004年组建了“亚洲景观设计学会”，它是一个自始至终就对亚洲景观的各种课题进行研究的学会。

2004年学会成立之后，在日本、中国、韩国等地交替举行大会，在福岡、东京、京都、广州、上海、首尔、釜山等地，也召开了产学官一体的大会。



Architecture & Urban Research Institute (AURI)

Architecture & Urban Research Institute (AURI) is a government-funded research institute established with the goal of contributing to the improvement of public welfare and sustainable development of the country and local communities by conducting comprehensive research on architecture and urban space.

건축공간연구원

건축공간연구원은 건축과 도시공간에 관한 종합적인 연구를 수행하여 국가와 지역사회의 공공복리 향상 및 지속가능한 발전에 기여함을 목적으로 설립된 정부출연 연구기관이다.

建築空間研究院(AURI)

建築空間研究院(AURI)は、建築と都市空間に関する総合的な研究を行うことにより、国や地域社会の公共の福祉の向上と持続可能な発展に寄与することを目的として設立された政府出資の研究機関である。

建筑空间研究院

建筑空间研究院成立于2007年，是一家由韩国政府资助的研究机构。“AURI”自成立以来，组织了各种政策研究，并不断扩大其研究范围，以实现持续发展。多年来，“AURI”通过对建筑和城市空间进行的全面研究，为改善韩国和当地社区的公共福利和可持续发展做出不小的贡献。



Special Sponsorship

특별후원
特別後援
特別贊助



Kyung-Ahm Education & Culture Foundation

The Kyung-Ahm Education and Culture Foundation was established in February 2004 in the honor and Goodwill of Geum-Jo Song for contributing his life achievements towards society with the spirit of sincerity, diligence, and frugality. Established in accordance with the regulations on the establishment and operation of public interest corporations, the foundation aims to contribute to national development and societal progress by nurturing talented individuals and promote academic and literary progress.

경암교육문화재단

재단법인 경암교육문화재단은 성실, 근면, 검약의 정신으로 평생 이룩한 결실을 다시 우리 사회로 환원하려는 경암(耕岩) 송금조(宋金祚) 선생의 숭고한 뜻을 받들어 2004년 2월에 설립되었다. 공익법인의 설립 및 운영에 관한 규정에 의거하여 설립된 본 재단은 인재양성, 학술진흥, 그리고 문예창달을 통하여 국가 발전과 인류 사회에 기여함을 목적으로 한다.

耕岩教育文化財團

財團法人耕岩教育文化財團は誠實・勤勉・儉約の精神で一生懸命取り組んだ結実を我が社会に還元するキョンアム(耕岩)ソン・ Gum 조(宋金祚)先生の崇高な意志に基づいて2004年2月に設立された。公益法人の設立及び運営に関する規定に基づいて設立された耕岩教育文化財團は、人材養成・学術振興・文芸創作を通じて国家発展と人類社会に寄与することを目的とする。

耕岩教育文化財團

耕岩教育文化財團是根據宋金祚先生的誠實、勤勞、節儉的精神，將一生的成果回報給社會的崇高意志從而於2004年2月成立了財團法人。依公益法人的設立及運營相關規定設立的本財團，旨在透過人才培育、學術振興以及文藝擴展，為國家發展和人類社會做出貢獻。